

Устный перевод включает в себя два вида перевода: синхронный и последовательный.

- **Синхронный устный перевод:**



Синхронный перевод является одним из самых сложных и дорогих переводов. Данный вид перевода применяется при проведении масштабных мероприятиях с участием большого количества людей, в больших конференц-залах или аудиториях, когда статус мероприятия требует именно синхронного перевода.

Во время перевода, переводчик-синхронист находится в изолированной кабине, в наушниках, что бы собственный голос не заглушал голос оратора, с помощью аппаратуры усиления перевод подаётся слушателям в наушники.

Речь выступающего (оратора) звучит без перерывов. Для синхронного перевода требуются как минимум два переводчика-синхрониста, одинаково хорошо владеющих тематикой мероприятия.

Клиент должен быть уверен в выборе переводчика-синхрониста, так как от этого зависит успех проводимого мероприятия.

Разумеется, что такие переводчики являются большой редкостью. Однако мы выбираем лучших из лучших и гарантируем Вам высокое качество наших услуг.

- **Последовательный перевод это всегда дуэт.**



Принцип перевода: Оратор время от времени делает смысловые паузы, позволяя переводчику повторить сказанное на другом языке. Эти паузы, как правило, небольшие, т.к. профессионал уже во время звучания речи оратора формулирует перевод.

Особенности использования последовательного перевода: деловые переговоры, телефонные переговоры, семинары, круглые столы, пресс-конференции, брифинги, презентации, выставки, участие переводчиков в судебном заседании.

Похожие статьи: [услуги письменного перевода документов](#)

Теги: услуги устного перевода, синхронный устный перевод, бюро устных переводов, переводы Арбат